

Utrata Fachwörterbuch

Zoll und Außenhandel



Jürgen Utrata

Englisch-Deutsch
Deutsch-Englisch

UTRATA
FACHBUCHVERLAG

Utrata
Fachwörterbücher

Utrata
Fachwörterbuch

Zoll und Außenhandel

Englisch-Deutsch
Deutsch-Englisch

von
Jürgen Utrata

UTRATA
FACHBUCHVERLAG

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.dnb.de> abrufbar.

Marken- und Urheberrechtshinweise

Eingetragene Waren, Dienstleistungs- bzw. unregistrierte Warenmarken sind in diesem Wörterbuch einheitlich durch ® gekennzeichnet. Trotz sorgfältiger Kontrolle kann nicht garantiert werden, dass die nicht gekennzeichneten Bezeichnungen frei sind oder frei verwendet werden können.

Dieses Werk und einzelne Teile daraus sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwendung außerhalb der Grenzen des Urheberrechtsgesetzes bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Verlages. Dies gilt besonders für Übersetzungen, Vervielfältigungen, auch von Teilen des Werkes, Mikroverfilmungen, Bearbeitungen sonstiger Art, sowie für die Einspeicherung in elektronische Systeme.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne eine solche Einwilligung eingescannt und in ein Netzwerk eingestellt werden. Dies gilt auch für Intranets von Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

Bildnachweise

Büro-Computertisch: © CSSchmuck/Fotolia.de

Haltung: © Andreas Scholz/Fotolia.de

Container Ship: © Rafael Ramirez/Fotolia.de

Bahnhof Maschen: © Matthias Krüttgen/Fotolia.de

Frankfurt und seine Wasserwege: © Heino Pattschull/
Fotolia.de

Güterverkehr: © André Bonn/Pitopia.de

Planet Earth: © 1xpert/Fotolia.de

Versorgung, Kette, Geschaefswelt, logistik: © kentoh/
CanStockPhoto.de

Vektor-vektor, iPhone, 4s: © manaemedia/CanStock-
Photo.de

Stock Foto Tablette, PC, iPad, 2: © manaemedia/
CanstockPhoto.de

Bus01: © B.Wylezich/Fotolia.de

Transport von Waren mit LKW: © industrieblick/Fotolia.de

Impressum

Utrata Fachbuchverlag
Buschweg 10
45896 Gelsenkirchen

Inhaber: Jürgen Utrata

Telefon: + 49 (0) 2 09 - 98 89 12 28

Telefax: + 49 (0) 2 09 - 77 98 30 97

E-Mail: info@utrata-fachbuchverlag.de

Internet: www.utrata-fachbuchverlag.de

Deutsches Lektorat: Anke Lietmann, Marl
Beate Supianek, Osnabrück

Englisches Lektorat: Anke Lietmann, Marl

Buchcover: UlinneDesign, Neuenkirchen
Ulrike Linnenbrink

Buchsatz: Thomas Büttner, Bad Malente
Ingrid Wiechert, Gelsenkirchen

Buchdruck: SOWA Sp. z o.o., Warschau

1. Auflage

© 2012 Utrata Fachbuchverlag, Gelsenkirchen

ISBN: 978-3-944318-06-6

Vorwort

Im Zeitalter der Globalisierung nimmt die englische Sprache einen herausragenden und immer weiter zunehmenden Stellenwert in der beruflichen Praxis ein. Eine sichere und fachspezifische Kommunikation, ob über E-Mail, Postverkehr, Telefon, Telefax oder im persönlichen Gespräch ist allgegenwärtig und unverzichtbar geworden.

Bei der Entwicklung dieses Fachwörterbuches galt für mich von Anfang an die größte Maxime „aus der Praxis für die Praxis“. Aufgrund meiner langjährigen Erfahrungen und zahlreichen Fortbildungen in den vielfältigen Bereichen der Spedition und Logistik sowie auf Anregung zahlreicher Fachleute ist eine Reihe von Wörterbüchern entstanden, die Ihnen – ob Anfänger oder erfahrener Praktiker in ausführender und leitender Tätigkeit – die nicht immer leicht verständliche und sehr umfangreiche Fachsprache zugänglich macht. Alle Wörterbücher sind zudem ideal für Ihre Aus-, Weiter- oder Fortbildung, Ihr Studium oder Ihre Umschulung geeignet.

Dieses Ihnen nun vorliegende Fachwörterbuch Zoll und Außenhandel ist bewusst einfach und übersichtlich strukturiert, um eine gute Les- und Findbarkeit unter jeglichen Umständen zu gewährleisten. Unsere Wörterbücher sind im echten Taschenbuchformat konzipiert, damit sie Ihnen je nach Ihrer beruflichen Situation auch im Außenbereich und unterwegs gute Dienste leisten können. Die besonders übersichtliche

Struktur – ergänzt durch ein alphabetisches Register am Rand bzw. ein navigierbares Inhaltsverzeichnis bei den E-Books – erleichtert Ihnen die Handhabung auch bei schlechten Lichtverhältnissen und dem Gebrauch mit Handschuhen.

Es würde mich sehr freuen, wenn Ihnen das Fachwörterbuch Zoll und Außenhandel als handliches und übersichtliches Nachschlagewerk ein treuer und nützlicher Wegbegleiter werden würde. Bitte beachten Sie, dass es sich um ein spezialisiertes Fachwörterbuch handelt. Es werden zwar angrenzende Fachbereiche und der allgemeine Sprachgebrauch praxisrelevant berücksichtigt, es ist jedoch ergänzend zu den handelsüblichen allgemeinsprachlichen Wörterbüchern zu verwenden und ersetzt diese nicht.

Mein besonderer Dank gilt Beate Supianek für ihr unermüdliches Engagement. Sie hat dieses Werk von Anfang an konzeptionell mitentwickelt und betreut.

Haben Sie Lob, Kritik, Anregungen, Wünsche oder einfach nur eine Frage? Mein Team und ich helfen Ihnen gerne und Sie helfen uns damit sehr, weiterhin so praxisnah, aktuell und leicht verständlich zu sein.

Viel Freude mit unseren Fachwörterbüchern
wünscht Ihnen

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. K.' followed by a stylized flourish.

Legende

(BE) = British English

Das Wort wird nur oder vorwiegend im britischen Englisch verwendet.

(AE) = American English

Das Wort wird nur oder vorwiegend im amerikanischen Englisch verwendet.

(ugs.) = umgangssprachlich

umgangssprachlicher Ausdruck; keine Fachsprache
(deutsche Wörter)

(coll.) = colloquial

umgangssprachlicher Ausdruck; keine Fachsprache
(englische Wörter)

(off.) = offiziell (amtlich) / official

offizieller (amtlicher) Ausdruck

(deutsche und englische Wörter)

f = Femininum, weibliches Hauptwort (die)

m = Maskulinum, männliches Hauptwort (der)

n = Neutrum, sächliches Hauptwort (das)

pl = Plural, Mehrzahl

Das Wort wird nur oder vorwiegend im Plural verwendet.

sg = Singular, Einzahl

Das Wort wird nur oder vorwiegend im Singular verwendet.

® = Eingetragene Waren, Dienstleistungs- bzw. unregistrierte Warenmarken (Angabe des Rechteinhabers in Klammern)

Abkürzungen

arch.	architectural / architektonisch
art	art / Kunst
aviat.	aviation / Luftfahrt
bot.	botanical / botanisch
chem.	chemistry / Chemie
cf.	confer (vergleiche)
cloth.	clothing / Bekleidung
constr.	construction / Bauwesen
e.g.	exempli gratia (for example / zum Beispiel)
econ.	economy / Wirtschaft
electr.	electrical / elektrisch
etc.	et cetera (and so on / und so weiter)
fin.	finance / Finanzwesen
geogr.	geographical / geographisch
hist.	historical / historisch
med.	medicine / Medizin
math.	mathematisch / mathematical
meteo.	meteorological / meteorologisch
mil.	military / Militärwesen
myth.	mythological / mythologisch
naut.	nautical / nautisch
pol.	political / politisch
rail	rail / Eisenbahn
rel.	religious / religiös
tech.	technological / technisch

- usw. und so weiter (and so on)
vgl. vergleiche (confer)
z.B. zum Beispiel (for example)

Bedeutungsangaben

Übersetzungen mit gleicher Bedeutung sind ohne eine zusätzliche Kennzeichnung untereinander aufgeführt. Übersetzungen mit unterschiedlicher Bedeutung sind untereinander aufgeführt und durch eine zusätzliche Nummerierung vor dem Begriff gekennzeichnet.

Übersetzungen mit gleicher Bedeutung innerhalb einer Nummerierung sind mit einem Schrägstrich voneinander getrennt.

Die Reihenfolge zeigt in allen Fällen keine Gewichtung der Übersetzungen an.

Zusätzliche Kurzerklärungen

Hinter vielen Begriffen befinden sich zusätzliche Kurzerklärungen in einer oder mehreren Klammern, die diese Begriffe näher beschreiben und/oder einem speziellen Fachgebiet zuordnen.

Die Kurzerklärungen geben je nach den Erfordernissen des Begriffes folgende Inhalte an:

- Präzisierung des Begriffes, z.B. zuletzt herein – zuerst heraus/LIFO (nach dem Einlagerungszeitpunkt)

- umgangssprachlicher oder veralteter Gebrauch des Begriffes, z.B. Golf von Guinea (Meerbusen von Guinea)
- Zuordnung zu einem Fachgebiet, z.B. Berliner Mauer (hist.)
- Zuordnung zu einer Kategorie, z.B. Sinti und Roma (Volk)
- Zuordnung zu einer übergeordneten Kategorie, z.B. Sylt (Nordfriesische Inseln)
- Ortsangabe, z.B. Sylt (Nordsee)
- geographische oder politische Zuordnung, z.B. Eifel (GER)

Reine Abkürzungen ohne die Funktion einer zusätzlichen Kurzerklärung werden nicht in Klammern gesetzt, sondern mit einem Schrägstrich abgetrennt, z.B. mitteleuropäische Zeit/MEZ.

Hinweis zum Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetz (AGG)

Aufgrund der besseren und schnelleren Les- und Findbarkeit wird im gesamten Wörterbuch auf die Nennung beider Geschlechter verzichtet und ausschließlich die männliche Form verwendet. Selbstverständlich gehen wir von einer Gleichstellung von Mann und Frau aus, es sind immer beide Geschlechter angesprochen. Wir bitten hierfür um Ihr Verständnis.

Englisch-Deutsch

A

1951 Convention travel document	Reiseausweis für Flüchtlinge <i>m</i>
1954 Convention travel document	Reiseausweis für Staatenlose <i>m</i>
A.TR form	A.TR-Formular <i>n</i>
absolute suretyship	selbstschuldnerische Bürgschaft <i>f</i>
acceptance	1. Anerkennung <i>f</i> 2. Annahme <i>f</i>
acceptance (bill of exchange)	Akzept <i>n</i> (Annahmeerklärung des Bezogenen beim Wechsel, querschreiben)
acceptance L/C	Akzeptakkreditiv <i>n</i>
acceptance letter of credit	Akzeptakkreditiv <i>n</i>
accepted bill	Akzept <i>n</i> akzeptierter Wechsel <i>m</i>
acceptor (fin.)	Trassat <i>m</i> (Bezogener eines Wechsels)
accident	Unfall <i>m</i>
accompanied combined transport/ACT	begleiteter Verkehr <i>m</i> (KV) begleiteter kombinierter Verkehr/BKV <i>m</i>
accompanying administrative document	begleitendes Verwaltungsdokument/BVD <i>n</i>
Achilles' heel (<i>coll.</i>)	Achillesferse <i>f</i> (<i>ugs.</i>)

A	acknowledgement	Quittung <i>f</i>
	acknowledgement of receipt	Empfangsbestätigung <i>f</i>
	ACP countries	Gruppe der afrikanischen, karibischen und pazifischen Staaten <i>f</i> AKP-Gruppe <i>f</i>
	act	Gesetz <i>n</i> (einzelnes)
	actual weight	tatsächliches Gewicht <i>n</i>
	ad valorem	nach Wert
	ad valorem duty	Wertzoll <i>m</i>
	additional charge	Zuschlag <i>m</i> Aufschlag <i>m</i> Aufpreis <i>m</i>
	address	Adresse <i>f</i> Anschrift <i>f</i>
	address field	Adressfeld <i>n</i> Anschriftenfeld <i>n</i>
	administration	Verwaltung <i>f</i>
	advanced payment	Vorauskasse <i>f</i> Vorauszahlung <i>f</i> Vorkasse <i>f</i>
	advice	Avis <i>m/n</i>
	advising bank	avisierende Bank <i>f</i>
	Africa (continent)	Afrika <i>n</i> (Kontinent)

African, Caribbean and Pacific Group of States	Gruppe der afrikanischen, karibischen und pazifischen Staaten <i>f</i> AKP-Gruppe <i>f</i>
after sight bill	Nachsichtwechsel <i>m</i> (bestimmte Zeit nach Sicht)
after-date bill	Datowechsel <i>m</i> (nach Ausstellung)
afternoon	Nachmittag <i>m</i>
against all odds	entgegen allen Erwartungen allen Widrigkeiten zum Trotz gegen alle Schwierigkeiten
agreement contra bonos mores	sittenwidriger Vertrag <i>m</i>
air <i>sg</i>	Luft <i>f</i>
air sovereignty	Lufthoheit <i>f</i>
airport	Flughafen <i>m</i>
airport of departure	Abflughafen <i>m</i>
airport of destination	Bestimmungsflughafen <i>m</i> Zielflughafen <i>m</i>
alarm	Alarm <i>m</i>
alarm system	Alarmanlage <i>f</i>
alcohol	Alkohol <i>m</i>
ambassador	Botschafter <i>m</i>
amount to, to	belaufen auf (Wert)

Amsterdam-Rotterdam- Antwerp-Ghent-Range/ ARAG-Range	Amsterdam-Rotterdam- Antwerpen-Gent-Range/ ARAG-Range <i>f</i>
Amsterdam-Rotterdam- Antwerp-Range/ ARA-Range	Amsterdam-Rotterdam- Antwerpen-Range/ ARA-Range <i>f</i>
angle	Winkel <i>m</i>
animal feed	Tierfutter <i>n</i> Viehfutter <i>n</i> Futter <i>n</i> Futtermittel <i>n</i>
annual	jährlich
anticipated profit	imaginärer Gewinn <i>m</i>
Antilles <i>pl</i> (islands)	Antillen <i>pl</i> (Inseln)
Apostolic Nuncio	Apostolischer Nuntius <i>m</i>
April	April <i>m</i>
Arabia (peninsula)	Arabische Halbinsel <i>f</i> Arabien <i>n</i> (Halbinsel)
Arabian Peninsula	Arabische Halbinsel <i>f</i> Arabien <i>n</i> (Halbinsel)
Arabian subcontinent (peninsula)	Arabische Halbinsel <i>f</i> Arabien <i>n</i> (Halbinsel)
area of responsibility	Verantwortungsbereich <i>m</i>
arms embargo	Waffenembargo <i>n</i>
arrest	Festnahme <i>f</i>
arrival airport	Ankunftsflughafen <i>m</i>

arrival station	Ankunftsbahnhof <i>m</i>
arrogant	arrogant
article	Artikel <i>m</i>
article number	Warennummer <i>f</i> Artikelnummer <i>f</i>
Asia (continent)	Asien <i>n</i> (Kontinent)
assignee	Zessionar <i>m</i>
assignment (law)	Zession <i>f</i> Abtretung <i>f</i> (Recht)
assignment of a claim	Forderungsabtretung <i>f</i> Anspruchsabtretung <i>f</i>
assignor	Zedent <i>m</i>
association	Verband <i>m</i>
Association of German Freight Forwarders and Logistics Operators/DSLVL	Deutscher Speditions- und Logistikverband e.V./DSLVL <i>m</i>
asylum	Asyl <i>n</i>
ATA carnet	Carnet ATA <i>n</i>
ATA procedure	ATA-Verfahren <i>n</i>
August	August <i>m</i>
Australia (continent)	Australien <i>n</i> (Kontinent)
authorisation (BE)	1. Befugnis <i>f</i> 2. Vollmacht <i>f</i> / Bevollmächtigung <i>f</i>

B

authorization (<i>AE</i>)	1. Befugnis <i>f</i> 2. Vollmacht <i>f</i> / Bevollmächtigung <i>f</i>
Authorized Economic Operator/AEO	Zugelassener Wirtschaftsbeteiligter/ZWB <i>m</i>
Automated Tariff and Local Customs Processing System	Automatisiertes Tarif- und Lokales Zoll-Abwicklungssystem/ATLAS <i>n</i>
automobile	Personenkraftwagen/ PKW <i>m</i> Auto <i>n</i> Automobil <i>n</i> Kraftwagen <i>m</i>
available, to make	bereitstellen zur Verfügung stellen
avoid customs duty, to	Zoll umgehen
avoid, to	vermeiden
avoidance of contract	Vertragsrücktritt <i>m</i>

B

B/L	Konnossement <i>n</i>
back	hinten
back, at the	hinten
bad	schlecht
bad manners <i>pl</i>	schlechte Manieren <i>fp/</i>
bad news <i>pl</i>	schlechte Nachricht <i>f</i>

Deutsch-Englisch

A

A.TR-Formular <i>n</i>	A.TR form
ab Werk ... benannter Ort der Lieferung	ex works ... named place of delivery EXW
Abend <i>m</i>	evening
Abfahrtsbahnhof <i>m</i>	departure station
Abfahrtszeit <i>f</i>	time of departure
abfertigen	dispatch, to
Abflughafen <i>m</i>	airport of departure
Abgabebetrug <i>m</i>	customs fraud
abgabefrei	duty-free
Abgangsland <i>n</i>	country of departure
Abgangsort <i>m</i>	place of departure
Abgangszollstelle <i>f</i>	customs office of departure
abgelaufen	expired
abholbereit	ready for collection
Abkommen <i>n</i>	regulation convention
abladen	unload, to
Abladeplatz <i>m</i>	unloading point
Ablader <i>m</i>	shipper
Abladestelle <i>f</i>	unloading point
ablehnen	reject, to
Ablieferbeleg <i>m</i>	proof of delivery/POD

A	Ablieferung <i>f</i>	delivery
	Ablieferungsnachweis <i>m</i>	proof of delivery/POD
	Abmessung <i>f</i>	dimension
	Abschiebehaft <i>fsg</i>	detention pending deportation
	Abschiebung <i>f</i>	deportation
	Abschiebungshaft <i>fsg</i>	detention pending deportation
	Absender <i>m</i>	consignor shipper
	Absenderadresse <i>f</i>	return address
	Absichtserklärung <i>f</i>	letter of intent/LOI
	Abteilung <i>f</i>	department
	Abtretung <i>f</i> (Recht)	assignment (law)
	Abwicklung <i>f</i>	handling
	Achillesferse <i>f</i> (<i>ugs.</i>)	Achilles' heel (<i>coll.</i>) weak spot (<i>coll.</i>)
	Adresse <i>f</i>	address
	Adressfeld <i>n</i>	address field
	Afrika <i>n</i> (Kontinent)	Africa (continent)
	Afrika südlich der Sahara <i>n</i>	Sub-Saharan Africa
	ähnlich	similar
	Akkreditiv <i>n</i>	documentary letter of credit L/C letter of credit

AKP-Gruppe <i>f</i>	ACP countries African, Caribbean and Pacific Group of States
aktive Veredelung <i>f</i>	inward processing
Akzept <i>n</i> (akzeptierter Wechsel)	accepted bill
Akzept <i>n</i> (Annahmeerklärung des Bezogenen beim Wechsel, querschreiben)	acceptance (bill of exchange)
Akzeptakkreditiv <i>n</i>	acceptance L/C acceptance letter of credit
akzeptierter Wechsel <i>m</i>	acceptance
Alarm <i>m</i>	alarm
Alarmanlage <i>f</i>	alarm system
Alkohol <i>m</i>	alcohol
allen Widrigkeiten zum Trotz	against all odds
allgemeine Geschäfts- bedingungen/AGB <i>fpl</i>	general terms and conditions of trade <i>pl</i>
Allgemeines Präferenzsystem/APS <i>n</i>	Generalised System of Preferences/GSP (BE) Generalized System of Preferences/GSP (AE)
alt	old
am wenigsten entwickelte Länder/LDC <i>npl</i>	Least Developed Countries/LDC <i>pl</i>

Amsterdam-Rotterdam-Antwerpen-Gent-Range/ARAG-Range <i>f</i>	Amsterdam-Rotterdam-Antwerp-Ghent-Range/ARAG-Range
Amsterdam-Rotterdam-Antwerpen-Range/ARA-Range <i>f</i>	Amsterdam-Rotterdam-Antwerp-Range/ARA-Range
Amtsplatz <i>m</i>	customs premises
anberaumt (z.B. Termin)	scheduled
anders	different
Anerkennung <i>f</i>	acceptance
Anfahrtsbeschreibung <i>f</i>	directions <i>pl</i> (instructions on how to reach a destination)
Anforderung <i>f</i>	requirement
Anforderung entsprechen, der	meet the requirement, to
Anfrage <i>f</i>	enquiry (<i>BE</i>) inquiry (<i>AE</i>)
Angebot <i>n</i>	offer
Angebot <i>n</i> (detailliert und umfangreich)	proposal
Angebot <i>n</i> (mit Preisangabe und/oder auf konkrete Anfrage)	quotation
angegeben	specified
Ankunftsbahnhof <i>m</i>	arrival station
Ankunftsflughafen <i>m</i>	arrival airport

Ankunftszeit <i>f</i>	time of arrival
Anlaufschwierigkeiten <i>fp</i> (z.B. Produkt)	growing pains <i>pl</i> (e.g. product)
Anleitung <i>f</i>	instruction
Annahme <i>f</i>	acceptance
Anschlusszone <i>f</i>	contiguous zone
Anschrift <i>f</i>	address
Anschriftenfeld <i>n</i>	address field
Anspruch <i>m</i>	claim
Anspruchsabtretung <i>f</i>	assignment of a claim
Antillen <i>pl</i> (Inseln)	Antilles <i>pl</i> (islands)
Anzahlung <i>f</i>	deposit down payment
Apostolischer Nuntius <i>m</i>	Apostolic Nuncio
April <i>m</i>	April
Arabien <i>n</i> (Halbinsel)	Arabia (peninsula) Arabian Peninsula Arabian subcontinent (peninsula)
Arabische Halbinsel <i>f</i>	Arabia (peninsula) Arabian Peninsula Arabian subcontinent (peninsula)
Arbeitskollege <i>m</i>	colleague

A Arbeitstag <i>m</i> (in UK/USA keine Unterscheidung zum Werktag)	business day working day
arge Not <i>f</i>	dire straits <i>pl</i>
arrogant	arrogant
Art <i>f</i>	type
Artikel <i>m</i>	article item
Artikelnummer <i>f</i>	article number
Asien <i>n</i> (Kontinent)	Asia (continent)
Asyl <i>n</i>	asylum
ATA-Verfahren <i>n</i>	ATA procedure
auf tönernen Füßen stehen (<i>ugs.</i>)	built on sand, to be (<i>coll.</i>)
auffordern	challenge, to
aufgegebenes Gepäck <i>nsg</i>	checked baggage <i>sg</i> (AE) checked luggage <i>sg</i> (BE)
Aufpreis <i>m</i>	additional charge extra charge surcharge
aufschieben	delay, to
Aufschlag <i>m</i>	additional charge extra charge surcharge
Aufschub <i>m</i>	deferring
Aufschubkonto <i>n</i>	deferment account

aufteilen	split, to
Auftrag <i>m</i>	order
Auftraggeber <i>m</i>	client
Auftragsbestätigung <i>f</i>	confirmation of order order acknowledgement (BE) order acknowledgment (AE) order confirmation
August <i>m</i>	August
aus Übersee	overseas
Ausbesserungsschein <i>m</i> (Zoll)	repair certificate (customs)
ausborgen	lend, to
Ausfuhr <i>f</i>	export
Ausfuhr- und Abnehmer- bescheinigung für Umsatz- steuerzwecke bei Ausfuhr im nicht kommerziellen Reiseverkehr <i>f</i>	export and customer certificate for sales-tax purposes in export in non- commercial travel
Ausfuhr-Pauschal- Gewährleistung light/ APG-light <i>f</i>	wholeturnover policy light
Ausfuhr-Pauschal- Gewährleistung/APG <i>f</i>	wholeturnover policy
Ausfuhrabfertigung <i>f</i>	export clearance
Ausfuhrabgabe <i>f</i>	export duty
Ausfuhrabschöpfung <i>f</i>	export levy
Ausfuhranmeldung <i>f</i>	export declaration

A Ausfuhrbürgschaft <i>f</i> (Importeur = Regierung, Behörde)	export credit guarantee
Ausführer <i>m</i>	exporter
Ausfuhrerklärung <i>f</i>	export declaration
Ausfuhrerstattung <i>f</i>	export refund
Ausfuhrgarantie <i>f</i> (Importeur = Unternehmen, Privatperson)	export credit guarantee
Ausfuhrgenehmigung <i>f</i>	export licence (BE) export license (AE) export permit
Ausfuhrkontrolle <i>f</i>	export control
Ausfuhrliste <i>f</i>	commerce control list/CCL (AE) export control list
Ausfuhrisiko <i>n</i>	export risk
Ausfuhrverantwortlicher <i>m</i>	person responsible for exports
Ausfuhrverbot <i>n</i>	export ban
Ausfuhrverfahren <i>n</i>	export procedure
Ausfuhrzollschuld <i>f</i>	customs debt of exportation
Ausgangsrechnung <i>f</i>	outgoing invoice
Ausgangszollstelle <i>f</i>	customs office of exit
ausgelaufen (z.B. Vertrag)	expired
ausgezeichnet	excellent

Ausgleichszinsen <i>mpl</i> (Zoll)	compensatory interest (customs)
Auskunft zur Güterliste/ AzG <i>f</i>	information on the list of items
ausladen (z.B. Fahrzeug)	unload, to
Auslandshandelskammer/ AHK <i>f</i>	German Chambers of Commerce Abroad/CCA
ausleihen	lend, to
ausliefern	ship, to
Ausnahmegenehmigung <i>f</i>	certificate of exemption
ausschließliche Wirtschaftszone/AWZ <i>f</i>	exclusive economic zone/ EEZ
Außenhandel <i>msg</i>	external trade foreign trade
Außenwirtschaftsgesetz/ AWG <i>n</i>	Foreign Trade and Payments Act/AWG
Außenwirtschaftsprüfung <i>f</i>	foreign trade audit
Außenwirtschafts- verordnung/AWV <i>f</i>	Foreign Trade and Payments Regulation/AWV
außergewöhnlich	extraordinary
außerhalb der Bürozeit	outside office hours
außerhalb der Geschäftszeit	outside business hours
ausstellen (z.B. Dokument)	issue, to
Aussteller <i>m</i> (z.B. Dokument)	issuer
Ausstellungsdatum <i>n</i>	date of issue issue date

B	aussuchen	choose, to
	Australien <i>n</i> (Kontinent)	Australia (continent)
	auswählen	choose, to select, to
	Auto <i>n</i>	automobile car motor car passenger car (road) passenger vehicle
	Autobahnvignette <i>f</i>	road tax vignette vignette (road tax)
	Automatisiertes Tarif- und Lokales Zoll-Abwicklungs- System/ATLAS <i>n</i>	Automated Tariff and Local Customs Processing System
	Automobil <i>n</i>	automobile car motor car passenger car (road) passenger vehicle
	Avalgarantie <i>f</i>	counter guarantee
	Avis <i>m/n</i>	advice
	avisierende Bank <i>f</i>	advising bank notifying bank

B

Backwaren <i>fp/</i>	bakery products <i>pl</i>
----------------------	---------------------------

Utrata Fachbuchverlag – Aus der Praxis für die Praxis!

Unsere Fachwörterbücher begleiten Sie hilfreich und zuverlässig beim Lernen oder Vertiefen Ihres persönlichen Fachwortschatzes.

Wir legen einen besonderen Wert auf einen praxisnahen und leichten Zugang, um sowohl den Berufsanfänger, als auch den erfahrenen Berufspraktiker in ausführender und leitender Tätigkeit bei seiner Kommunikation effektiv zu unterstützen.

Alle Wörterbücher sind zudem ideal für Ihre Aus-, Weiter- und Fortbildung, Ihr Studium oder Ihre Umschulung geeignet.

Utrata Fachwörterbuch: Binnenschifffahrt **Englisch-Deutsch / Deutsch-Englisch**



Taschenbuch (11,2 x 16 cm)
196 Seiten
über 3000 Stichwörter

ISBN (Print):
978-3-944318-05-9

ISBN (E-Book/PDF):
978-3-944318-11-0

ISBN (E-Book/ePub):
978-3-944318-17-2

ISBN (E-Book/MOBI):
978-3-944318-21-9

Utrata Fachwörterbuch: Büro

Englisch-Deutsch / Deutsch-Englisch



Taschenbuch (11,2 x 16 cm)
198 Seiten
über 3200 Stichwörter

ISBN (Print):
978-3-944318-04-2

ISBN (E-Book/PDF):
978-3-944318-10-3

ISBN (E-Book/ePub):
978-3-944318-16-5

ISBN (E-Book/MOBI):
978-3-944318-22-6

Utrata Fachwörterbuch: Eisenbahnverkehr

Englisch-Deutsch / Deutsch-Englisch



Taschenbuch (11,2 x 16 cm)
184 Seiten
über 2650 Stichwörter

ISBN (Print):
978-3-944318-03-5

ISBN (E-Book/PDF):
978-3-944318-09-7

ISBN (E-Book/ePub):
978-3-944318-15-8

ISBN (E-Book/MOBI):
978-3-944318-23-3

Utrata Fachwörterbuch: Gefahrgut

Englisch-Deutsch / Deutsch-Englisch



Taschenbuch (11,2 x 16 cm)
164 Seiten
über 2350 Stichwörter

ISBN (Print):
978-3-944318-02-8

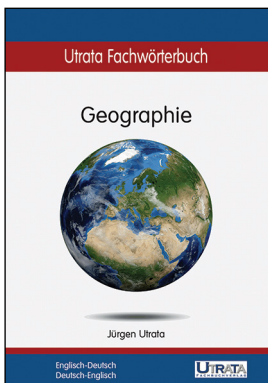
ISBN (E-Book/PDF):
978-3-944318-08-0

ISBN (E-Book/ePub):
978-3-944318-14-1

ISBN (E-Book/MOBI):
978-3-944318-24-0

Utrata Fachwörterbuch: Geographie

Englisch-Deutsch / Deutsch-Englisch



Taschenbuch (14,8 x 21 cm)
272 Seiten
über 11000 Stichwörter

ISBN (Print):
978-3-944318-28-8

ISBN (E-Book/PDF):
978-3-944318-31-8

ISBN (E-Book/ePub):
978-3-944318-29-5

ISBN (E-Book/MOBI):
978-3-944318-30-1

Utrata Fachwörterbuch: Logistik

Englisch-Deutsch / Deutsch-Englisch



Taschenbuch (11,2 x 16 cm)
252 Seiten
über 4050 Stichwörter

ISBN (Print):
978-3-944318-18-9

ISBN (E-Book/PDF):
978-3-944318-20-2

ISBN (E-Book/ePub):
978-3-944318-19-6

ISBN (E-Book/MOBI):
978-3-944318-25-7

Utrata Fachwörterbuch: Seeschifffahrt

Englisch-Deutsch / Deutsch-Englisch



Taschenbuch (11,2 x 16 cm)
306 Seiten
über 4900 Stichwörter

ISBN (Print):
978-3-944318-01-1

ISBN (E-Book/PDF):
978-3-944318-07-3

ISBN (E-Book/ePub):
978-3-944318-13-4

ISBN (E-Book/MOBI):
978-3-944318-26-4

Utrata Fachwörterbuch: Straßenverkehr

Englisch-Deutsch / Deutsch-Englisch



Taschenbuch (11,2 x 17,9 cm)

374 Seiten

über 15000 Stichwörter

ISBN (Print):

978-3-944318-32-5

ISBN (E-Book/PDF):

978-3-944318-35-6

ISBN (E-Book/ePub):

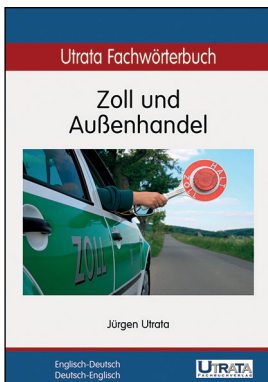
978-3-944318-33-2

ISBN (E-Book/MOBI):

978-3-944318-34-9

Utrata Fachwörterbuch: Zoll und Außenhandel

Englisch-Deutsch / Deutsch-Englisch



Taschenbuch (11,2 x 16 cm)

200 Seiten

über 2850 Stichwörter

ISBN (Print):

978-3-944318-00-4

ISBN (E-Book/PDF):

978-3-944318-06-6

ISBN (E-Book/ePub):

978-3-944318-12-7

ISBN (E-Book/MOBI):

978-3-944318-27-1

Wir publizieren Ihre Werke – Aus der Praxis für die Praxis!

Sie sind Autorin oder Autor, teilen unseren Leitsatz „Aus der Praxis für die Praxis“ und haben ein Fachwörterbuch, Fachliteratur, Lehrmaterial oder eine wissenschaftliche Arbeit erstellt?

Dann stehen wir Ihnen gerne zur Seite, Ihre Projekte, Ideen oder praktischen Erfahrungen in ein Buch „zu packen“. Ob Hardcover, Paperback oder Broschüre, wir geben Ihnen die Gelegenheit bei uns Ihre Werke zu publizieren.

Wir unterstützen die Anliegen des Aktionsbündnisses für faire Verlage.

Sprechen Sie uns einfach an, wir freuen uns auf die gemeinsame Umsetzung Ihrer Ideen und Projekte.

Mit herzlichen Grüßen aus Gelsenkirchen





Was ist phase6? Merkmale des Lernprogramms

Um Ihnen das Lernen oder Vertiefen Ihres persönlichen Fachwortschatzes noch mehr zu erleichtern, hat sich der Utrata Fachbuchverlag mit dem seit zehn Jahren bewährten Lernprogrammanbieter, der phase6 AG in Riehen in der Schweiz zusammengetan. So ist es uns möglich geworden, Ihnen ein übersichtlich strukturiertes und bewusst einfach gehaltenes Karteikartenlernsystem zugänglich zu machen.

Sie können – unter Apple Mac OS X, Microsoft Windows, Apple iPhone, Apple iPad, Android Smartphone und Android Tablet – jederzeit auf alle Ihre Lerninhalte zugreifen.



In wissenschaftlichen Studien wurde der garantierte Langzeitlerneffekt bestätigt. Allein in Deutschland wird es von über 3.000 Schulen und Universitäten und bisher über 1.000.000 zufriedenen Anwendern empfohlen. Es wird zudem äußerst erfolgreich in Bildungsinstituten, an namhaften Sprachschulen und zu firmeninternen Schulungen, sowie in der beruflichen Aus-, Weiter- und Fortbildung eingesetzt.

Ihre Vorteile im Überblick:

- **1 x zahlen = 6 x nutzen** (Mac/PC, online, iPhone, iPad, Android Smartphone und Android Tablet)
- Nur 9,99 € für jeden Lerninhalt
- **Kostenlose Testdateien** unserer Lerninhalte
- **Kostenlose Updates** Ihrer gekauften Lerninhalte
- **Kostenloses phase6 mobile** für iPhone, iPad, Android Smartphone und Android Tablet
- **Unterstützt das** hochauflösende **Retina Display** Ihres iPad
- Synchronisation Ihrer aktuellen Lerninhalte/Lernstände durch **phase6 cloud** möglich
- Somit können Sie **überall und jederzeit lernen!**



Worauf warten Sie noch?

Schauen Sie noch heute vorbei und überzeugen Sie sich selbst!

www.phase-6.de/lerninhalte/utrata

Microsoft, Windows are registered trademarks of Microsoft Corporation in the U.S.A. and/or other regions/countries.

Apple, Mac, Mac OS X, iPhone, iPad, Retina are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android are a trademark of Google Inc.

